

EFESIOS

Efeso marcacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartacushgan

Efeso marcaga cargan Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi may-saypitapis runacuna büquiwan aywayag rantipacuyänapä y imatapis apayag ranticuyänapä. Efeso marcaman apóstol Pablo chaycur runacunata wilapargan Jesucristupa wilacuyninta. Wilacushganta chasquicuyaptinmi Pablo Efesucho targan ishca y wata Jesucristuta chasquicogcunata yachasir. Saypita masta musyanayquipä liyinqi Hechos 19.1-41.

Cay cartachömi apóstol Pablo Efesucho tag waugui-panicunata tantyasergan Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganta y salvacog cashgantapis (1.1-3.21). Saynöpis tantyasergan Tayta Diosninsi munashganno cawayänapä (4.1-6.24).

Carta galaycunan

¹ Efeso marcacho caycag yäracog mayëcuna:

Señorninsi Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Diosninsi acramash captinmi noga Pablo cay cartata gamcunapä cartacaycämö. Gamcunapis Jesucristuta chasquicush carmi Tayta Diosninsipa wamranna caycäyanqui.

² Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycä cuyapäyëshushpayqui ali cawayta goycuyëshunayquipä.

Jesucristuta chasquicushga Tayta Dios yanapämänansipä cashgan

³ ¡Tayta Diosninsita alabashun! Paymi caycan Señorninsi Jesucristupa taytan. Jesucristuta chasquicushgami Santu Espirituta cachamush imachöpis shumag yanapämänansipä. ⁴ Cay pasata manarä camarmi Tayta Diosninsi acramashcansi perdonash car paypa naupancho jusaynag cawanansipä. ⁵ Saynöpis cuyapämashpansimi unaypita-pasa destinamashcansi Jesucristuta chasquicur wamran canansipä.

⁶ Saymi cananga Jesucristuta chasquicur Tayta Diospa wamrancunana caycansi. Wamran canansipä acramashgansipita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculäsun. ⁷ Cuyapämashpansi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cruzcho wanur yawarninta jichargan. Saynöpami lapan jusalicushgansita Tayta Diosninsi perdonamashcansi. ⁸ Saynöpis cuyapämashpansimi pay munashganta tantyacunansipä yachaytapis Tayta Diosninsi gomashcansi.

⁹⁻¹⁰ Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinargan ciëlucho cagcuna y cay pasacho cagcunapis Jesucristupa maquincho cayänanpä. Saytaga Tayta Diosninsi unay runacunata manami musyasergansu. Cananmi isanga saycunata musyansi apostolnincunata Jesucristo musyasish captin. ¹¹ Nogansitapis Tayta Diosninsi unaypita-pasami destinamashcansi Jesucristuta chasquicur gloriacho herenciata chasquinansipä. Tayta Diosninsega lapantapis munashganno rurag carmi prometimashgansi herenciata gomäshunpä. ¹² Gloriacho herenciata

chasquirmi Tayta Diosninsita imayyagpis alabashunpä. ¹³ Ali wilacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi gamcunapis Tayta Diosninsi promitishgan Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Saymi shonguyquicuna señalashgana caycan Tayta Diosninsipa wamran cayashgayqui musyacänanpä. ¹⁴ Saynöpis Santu Espirituta chasquicurmi musyansi ciëluman char herenciata chasquinansipä cashganta. Sayno salvamashgansipita Tayta Diosninsita imayyagpis alabayculäshun.

Waugui-panicunata yachayta gonanpä Tayta Diosta Pablo manacushgan

¹⁵⁻¹⁶ Ciëluchö herenciata chasquinayquipä cashganta musyar, Señorninsi Jesucristuman shumag yäracuyashgayquita musyar y waugui-panicunawan cuyanacuyashgayquita musyarmi Tayta Diosninsita manacur imaypis payta agradëcicö. ¹⁷ Saynöpis Señorninsi Jesucristupa taytan Diostami manacö wilacuyninta shumag tanyasiyëshunayquipä. ¹⁸ Saynöpis manacuycă gloriacho chasquinansipä cag herencia segaypa ali cashganta tanyasishunayquipämi. Say herenciamanga manami imapis cay pasacho cagcunaga tincunsu.

¹⁹ Saynöpis Tayta Diosninsi tanyaycasishunqui lapanpäpis munayyog cashganta y payta chasquicogcunata imaypis yanapaycashganta. ²⁰ Munayyog cashpanmi Jesucristuta wanushganpita cawarircasimur derëcha cag naupanman jamasish lapanta mandananpä. ²¹ Cananga Jesucristuta Tayta Diosninsi churash

lapan runacunapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan supaycunapitapis cay pasacho y ciëluchöpis munayyog cananpämi. Cay pasa ushacaptin mushog pasachöpis saynölami munayyog cangapä. ²² Munayyog captinmi Jesucristuta Tayta Diosninsi churash lapan imaycapis paypa munaynincho cananpä. Sayno munayyog carmi payta chasquicogcunata imaypis yanapaycan. ²³ Jesucristuta chasquicogcunaga paypa maquinchönami caycansi. Saymi may-saychöpis nogansiwan caycan.

2

Cuyapämashpansi Tayta Diosninsi salvamashgansi

¹ Unayga gamcuna jusalicur wanush-japuymi cawayargayqui. ² Saymi Jesucristuta mana chasquicog runacunanöla gamcunapis Tayta Diosta mana cäsucur cawayargayqui. Sayno cawayashpayquimi Satanaspa munaynincho cayargayqui. Saynölami lapanpis Jesucristuta mana chasquicogcuna Satanaspa munaynincho caycäyan. ³ Jesucristuta manarä chasquicorga nogansipis jusalicurmi cawargansi. Sayno cawashgansipitami Tayta Diosninsi fiyupa rabiari infernuman gaycamänansipä caycargan.

⁴⁻⁵ Sayno caycaptinpis Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi Jesucristuta cachamorgan nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Cruzcho wanurmi jusalicuylacho wanush-japuy caycashgapis perdonamashpansi salvamashcansi. ⁶ Saymi cay pasacho caycarpis

Jesucristupa naupancho caycagnöna caycansi.
 7 Cuyapämashpansimi Tayta Diosninsi sayno salvamashcansi cuyacog cashganta pï-maypis tanyacuyänanpä.

8-9 Tayta Diosninsi cuyapäcog carmi Jesucristuta chasquicuptinsi payman yäracushga perdonamashcansi. Perdonamänansipäga manami imatapis alita rurashcansisu. Saypa trucanga jusayog cashgapis cuyapämashpansimi perdonamashcansi. Saymi pipis älabacongasu: “Alicunata rurashgäpitami Tayta Diosninsi perdonamash” nishpan. Saypa trucanga Tayta Diosta agradëciconga jusasapa captinpis perdonar salvashganpita. 10 Sayno salvamashpansimi mushog ali cawaytana gomashcansi. Mushog cawayta gomashcansi alicunata rurar cawanansipämi. Sayno cawanansipäga unaypita-pasami destinamashcansi.

Jesucristuta chasquicur ali cawayta tarishgansi

11-12 Ama gongäyaysu Jesucristuta manarä chasquicur imano cayashgayquitapis. Israel runa mana cayaptiqui Tayta Diosninsi promitishgancuna* manami gamcunapäsu cargan. Saynöpis cay pasacho gamcunaga cawayargayqui Tayta Diosninsita mana

* **2:11-12** Israel runacunata promiterga Tayta Diosninsi wilargan paycunata imaypis yanapäyänanpä, ascaman mirayänanpä y quiquincunapa nacionnin cayänanpäpis. Israel runacunata Tayta Diosninsi promitishgancunata musyanayquipä liyinqui Génesis 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Jesucristuta chasquicushgami nogansitapis promitimashcansi imaypis yanapämänansipä y gloriaman shuntamänansipäpis.

cäsucuyashpayquimi. Sayno cawarmi Tayta Diosninsipa naupanmanpis chäyanquimansu cargan. Sayno cayaptiquimi Israel runacuna manacagman churayäshorgayqui. Saynöpis manacagman churayäshorgayqui paycuna señalash cayashganno mana señalash cayaptiquimi.

¹³ Sayno captinpis Tayta Diosninsi prometishgancunata chasquicuyänayquipämi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan. ¹⁴⁻¹⁶ Sayno wanushganpitami Israel runa carpis mana Israel runa carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga say castalana ricacunsi. Say castala cashgami Moisés guelgashgan leycuna sapata churapämansinasu cuyanacur cawanansipä. Sayno caycaptenga amana chiquinacuyaynasu, sinöga jucniqui jucniquipis cuyanacurna cawayay. ¹⁷ Sayno captinmi Jesucristupa wilacuynin lapansipä caycan, Israel runa cashgapis o mana Israel runa cashgapis. ¹⁸ Jesucristuta chasquicurmi Israel runa carpis mana Israel runa carpis Santu Espirituta chasquicushcansi imay hörapis Tayta Diosninsita manacunansipä.

Tayta Diosninsipa tänan templun cashgansi

¹⁹ Sayno captenga manami jäpanasu caycäyanqui, sinöga salvash cag Israel runacunanolami Tayta Diosninsipa wamrancuna caycäyanqui. ²⁰ Tayta Diospa wamrancuna carnami paypa templunna caycansi. Templun cashgami nogansicho pay caycan imaypis yanapämänansipä. Templupa cimientunnömi apostolcuna y profëtacuna yachasiyashgan caycan. Jesucristunami caycan

templo mana juchunanpä cimientucho más alinnin cag rumino. ²¹ Jesucristuta chasquicur Diospa templun cashgami rumita pergar shumag camacäsishganno nogansitapis cada ünunsita churaycämansi pay munashganta ruranansipä. ²² Saynömi gamcunapis, mana Israel runa carpis, Jesucristuta chasquicorga say templo pergashgan rumino caycäyanqui. Tayta Diospa templun cashgami shongunsichöna Santu Espíritu caycan.

3

Mana Israel runacunaman ali wilacuyta apananpä Pabluta Jesucristo churashgan

¹⁻² Waugui-panicuna, musyayashgayquinöpis mana Israel runacunaman ali wilacuyninta apanäpämi Tayta Diosninsi churamash. Sayno churamash captinmi gamcunata y waquin mana Israel runacunatapis ali wilacuyninta wilapargä. Sayno wilacushgäpitami cananga carcilcho wichgaraycä. ³ Ali wilacuynincho imata nicashgantapis Tayta Diosninsimi tantyasimash. Say wilacuynintami cay cartachöpis gamcunata musyaycäsिमö. ⁴ Saymi cay cartata liyir tantyacuyanquipä Jesucristupa wilacuynin imata nicashgantapis. ⁵ Say wilacuyta manami pipis unayga musyarganräsu. Cananrämi apostolcunata y profëtacunatapis Santu Espíritu tantyaycäsin wilacuyänanpä. ⁶ Tayta Diospa wilacuynenga caynömi nican: Jesucristuta chasquicurmi mana Israel runacunapis salvacionta chasquiyangapä. Saymi Jesucristuta chasquicog Israel runacunanöla mana Israel

runacunapis Tayta Diosninsi promitishgan herenciata chasquiyangapä.

⁷⁻⁸ Jesucristuta chasquicogcunata chiquir carcilman wichgasish captëpis Tayta Dios perdonamashpanmi churamash mana Israel runacunata ali wilacuyninta wilapänäpä. ⁹ Sayno captinmi canan musyaycäsë camamagninsi Tayta Diosninsipa wilacuyninta runacuna naupata mana musyash captinpis.

¹⁰⁻¹¹ Say wilacushgäta chasquicog cagtami Israel runacunata y mana Israel runacunatapis Tayta Diosninsi jusancunata perdonaycan. Señorinsi Jesucristo cruzcho wanuptin sayno perdonananpäga Tayta Diosninsi cay pasata manarä camarmi mayna yarpargan. Yarpashgannöla Tayta Dios lapanta cumpliycashgantami Satanaspis, supaycunapis y lapan angilcunapis ricaycäyan.

¹² Sayno captinmi nogansipis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis manacunsi. Payta manacushgaga imaypis wiyamansimi. ¹³ Sayta musyaycarga ali wilacuyta wilacushgäpita prësu wichgaraptëpis gamcuna ama laquicuyaysu. Nogapis laquicunäpa trucanga cushicö gamcunata wilapaptë salvacionta tariyaptiquimi.

Jesucristupa cuyacuynin imano cashganpis

¹⁴⁻¹⁵ Cay pasacho y ciëlucho lapantapis camag Tayta Diosninsi perdonamashgansita musyarmi gongurpacuycur imaypis gamcunapä manacö. ¹⁶ Lapanpäpis munayyog captinmi Tayta Diosta manacö Santu Espiritu imaypis

yanapâyâshunayquipä. ¹⁷⁻¹⁸ Saynöpis manacö Jesucristuman yâracular imaypis cawayânayquipämi. Sayno cawarmi tantyacuyanquipä Jesucristo cuyamashgansita. Paymi cuyamansi may nacionpita cashgapis, mayjina jusalicog cashgapis, yachag mana yachag cashgapis. ¹⁹ Jesucristo cuyamashgansinöga manami pipis cuyamansisu. Saymi payta manacö cuyacuyninta shumag tantyasiyâshunayquipä. Saynöpami Tayta Dios munashganno waran waran cushishla shumag cawashunpä.

²⁰ Munayyog Tayta Diosninsega manacushgansipita y yarpashgansipitapis masmi yanapämansi. ¡Sayno yanapämashgansipita Tayta Diosninsi imaypis alabash cayculâsun! ²¹ Saynöpis Jesucristo nogansi-raycu wanur salvamashgansipita imayyagpis payta alabashun. Amén.

4

Santu Espirituta chasquicur juclaylano cashgansi

¹ Waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta wilacushgâpita prêsu caycarpis gamcunata yâsê Tayta Dios munashganno imaypis cawayânayquipämi. Sayno cawayânayquipämi Tayta Diosninsi jusalicuyashgayquita perdonayâshushcanqui. ² Pay munashganno cawarga mana yachag-tucuylapa y mana jamurânacuyäp cuyanacur cawayay. Yâracog mayinsicuna imatapis lutanta rurayaptenga gayapâyânayquipa trucanga ali shimilayquipa shumag tantyasiyanqui. ³ Saynöla lapayquipis

mana chiquinacuylapa ali cawayay.
Sayno cawayänayquipäga Santu Espiritumi
yanapaycäyëshunqui.

⁴ Cuyanacur cawanansipäga caycunata shumag
tanyacushun:

Jesucristuta chasquicur lapansimi juc cuerpula
caycansi.

Lapansimi Santu Espirituta chasquicushcansi.

Lapansimi shuyacuycansi Tayta Diosninsipa nau-
panman chänansipä.

⁵ Lapansimi Jesucristupa maquincho caycansi.

Lapansimi payman yäracunsi.

Lapansimi wilacuyninta chasquicur bautizacush-
cansi.

⁶ Saynöpis Tayta Diosninsega lapansipami tay-
tansi caycan.

Payga lapansitami maquincho sararaycämansi,
yanapaycämansi y ricaycämansipis.

⁷ Lapansi juc cuerpula cashgapis cada
ünunsitami habilitäta Jesucristo gomansi imatapis
pay munashganta ruranansipä. ⁸ Sayno
habilitäta gomänansipämi Tayta Diosninsipa
palabrancho nican:

“Satanasta y supaycunata vincircurmi ciëluman
cuticonga.

Saypitanami runacunata habilitäcunata
aypumongapä.”*

⁹ Say guelgaraycashgancho Jesucristo ciëluman
cuticunanpä nican cay pasaman shamush capt-
inmi. ¹⁰ Cay pasacho cashganpita ciëluman cuti-
cush carmi lapanpäpis munayyog caycan.

* 4:8 Salmo 68.18

11 Chasquicogcunata Señorninsi Jesucristo habilidäta goshpanmi waquinta churash apóstol cayānanpä, waquintana profëta cayānanpä, waquintana ali wilacuyninta wilacur puriyānanpä y waquintana pastor car yachasicog cayānanpäpis. 12 Paycunata Jesucristo sayno churash yachasimashga pay munashgancunata ruranansipämi. 13 Yachasimashgansita cäsucushpansega juc shongula carmi Diospa surin Jesucristuman yäracur cuyanacushunpä. Saynöpis cäsucushpansimi Jesucristo cawashganno nogansipis Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä.

14 Sayno cawar manami pishi wamranönasu cashunpä pipis lutanta criyisimānansipä. 15 Saypa trucanga Tayta Diospa ali wilacuylanta cäsucur cuyanacurmi cawashunpä. Saynöpami Jesucristo imanöpis cawashganta tantyacur nogansipis Tayta Diosninsi munashganno cawashunpä. 16 Jesucristoga munayyog carmi churamashcansi cuyanacunansipä, yanapānacunansipä y ali ricanacunansipäpis. Jucninsi jucninsipis sayno cuyanacorga winaylanta wamra tantyacushgannömi nogansipis Tayta Dios munashganno cawanansipä tantyacushun.

Jesucristuta chasquicur ali cawanansipä cashgan

17 Sayno captinmi Señorninsi Jesucristupa apostolnin car gamcunata yäsë Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manacagcunata yarpachacur cawayashganno mana cawayānayquipä. 18 Say runacunapa shonguncuna

chucruyash captinmi yarpaynincunapis upatacashno caycan. Sayno carmi Tayta Diosninsi munashganno cawayānanpāpis yarpachacuyansu. ¹⁹ Paycunaga ima jusatapis mana pengacuypami ruracuyan. Saymi chīnācur waynācur lutala puricuyan. Mana ajayaypami jusalicun.

²⁰ Paycuna sayno cawaptinpis gamcuna manami lutancunata rurar cawayānayquipāsu Jesucristuta chasquicuyashcanqui.

²¹⁻²² Jesucristupa wilacuyninta tantyacurmi payta chasquicuyashcanqui. Payta chasquicushgana caycarga lutan ruraycunata cacharir naupata cawayashgayquinōga amana cawayaynasu.

²³⁻²⁴ Saypa trucanga lutan yarpāyashgayquicunata y lutan rurayashgayquicunatapis cachariycur Tayta Diosninsi munashgannōna cawayay. Sayno cawayānayquipāmi Tayta Diosninsi ali yarpaycunata goyāshushpayqui imaypis yanapaycāyāshunqui.

²⁵ Sayno caycaptenga maygansipis lulapānacushunnasu.* Lapansipis Tayta Diospa wamran caycarnaga rasun caglatana parlashun.

²⁶ Rabianarpis ama piwanpis rimanacuysu.* Rabi ar imarga say junagla rabianāsishogniquiwan amistayay. ²⁷ Rabiashla carga shonguyquitami Satanasta quichapaycāyanqui.

²⁸ Suwacogcunaga suwacuyāsunnasu. Suwacuyānanpa trucanga arucuyāsunna. Saynōpami imalanpis canga muchogcunata yanapāyānanpā.

* **4:25** Zacarías 8.16 * **4:26** Salmo 4.4

29 Ama imatapis lutancunataga parlayaysu. Saypa trucanga wiyashogniqui runacunatapis shacyäsiyanayquipä ali cagcunalata parlayanqui.

30 Lutancunata rurar Santu Espirituta ama resienticasiyaysu. Paymi señalamashcansi Tayta Diosninsipa cashgansi musyacánansipä. Sayno señalash cagcunalami Jesucristo cutimunan junag salvash cashunpä.

31 Gamcuna pitapis ama nanaparäyaynasu, rabiapäyaynasu, gayapäyaynasu ni ashliyaynasu. Saynöla imatapis lutan ruraycunataga ama rurayaynasu. 32 Sayno cawayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyapänacur cawayay. Rimanacur imarga Tayta Diosninsi gamcunata perdonayäshushgayquinöla jucniqui jucniquipis perdonanacuyay.

5

Tayta Diospa wamran car imano cawanansipäpis cashgan

1-2 Cuyapäcog carmi Jesucristo nogansiraycu cruzcho wanorgan jusalicushgansipita perdonash canansipä. Gamcunapis Tayta Diosninsi cuyashgan wamrancuna caycarga Jesucristo cuyamashgansino runa mayiquita cuyayay.

3 Jusayquicunapita perdonashgana caycarga chinëru cayänayquipä, waynäcuyänayquipä ni wachacash cayänayquipäga parlaylapis ama parlayaysu. 4 Saynöpis runacunata asipäyänayqui cash lutancunata imatapis ama parlayaysu, ni warmita burlacuyänayqui cash lutancunata ama parlapäyaysu. Lutancunata parlayänayquipa

trucanga imatapis ali cagcunalata imaypis parlayay. Saynöpis Tayta Diosninsita imaypis agradëcicuyay.

⁵ Chinäcur puricogcuna y wachacash cagcunapis iduluta adoragnömi jusasapa caycäyan. Gamcuna musyayashgayquinöpis sayno cagcunaga Tayta Dioswan Jesucristo caycashgan cagman manami chäyangapäsu. ⁶⁻⁷ Tayta Diosninsega lapan jusalicogcunatami rabiashpan infernuman gaycongapä. Sayno caycaptenga jusalicuyänayquipä pipis shacyäsiyëshuptiqui ama chasquipäyaysu.

⁸ Gamcunapis naupataga mana tanyacurmi jusalicur cawayargayqui. Sayno cawash carpis Jesucristuta chasquicushgana caycarga waran waran pay munashgannöna cawayay. ⁹ Jesucristo munashgannöna cawarga cuyapäcogmi cansi, alilatami ruransi y rasun caglatami parlansipis. ¹⁰ Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä shumag yarpachacuyay.

¹¹ Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutancunata rurayaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu, sinöga Tayta Diosninsi munashganno cawayay. Saynöpis jusalicogcunata tanyasiyay mana jusalicuyänanpä. ¹² Paycuna pacaylapa jusalicuyashganga pasaypa pengacuypämi caycan. ¹³⁻¹⁴ Lutan rurag carpis Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi paycunapis tanyacuyanga jusalicuyashgancuna pengaypä cashganta. Lutan ruragcuna sayno tanyacuyänanpämi ninsi:

“Punucashno cagcuna, lutanta ru-
raycäyashgayquita tanyacuway.

Wanush-japuy cagcuna, Jesucristuta
chasquicuyay.

Payta chasquicuyaptiquega Tayta Dios
munashganno cawayänayquipämi
Jesucristo tanyasiyäshunquipä.”

¹⁵ Sayno caycaptenga imano
cawaycäyashgayquitapis shumag tanyacuway.
Mana tanyacuypaga imatapis ama rurayaysu.
Saypa trucanga shumag yarpachacurir Tayta
Diosninsi munashganno imatapis rurayay.

¹⁶ Runacuna mana alita rurar cawayaptinpi
gamcunaga alilata rurar imaypis cawayay.

¹⁷ Lutanta rurayänayquipa trucanga shumag
tanyacuycur Diosninsi munashganta rurar
cawayay. ¹⁸ Saynöpis ama upyayaysu. Shincash
runacunaga lutancunata rurarmi cawayan.

Sayno cawayänayquipa trucanga Santu Espirituta
cäsucur pay tanyasishushgayquinöla imaypis
cawayay. ¹⁹ Sayno cawarga salmucunata,
himnucunata y cörucunatapis cantashpayqui lapan
shonguyquicunawan Tayta Diosta alabayay.

²⁰ Saynöla ima päsayäshuptiquipis Jesucristuman
yäracuyashpayqui Tayta Diosninsita agradëcuyay.

*Majayogcuna imanöpis cawayänanpä
yachasicuy*

²¹ Jesucristuta chasquicush caycarnaga
jucniqui jucniquipis cuyanacur cawayay.

²²⁻²³ Warmicuna runan nishganta cäsucuyäsun.
Salvash cagcuna Jesucristupa maquincho
cayashganno warmipis runanpa maquincho

casun. ²⁴ Saynöpis Jesucristuta cäsucushganno runanta cäsucusun.

²⁵⁻²⁶ Warmiyog runacuna, Jesucristo cuyashushgayquino gamcunapis warmiquita cuyayay. Warmiquita cuyanayquipäga tanyacuyay Jesucristo imano cuyamashgansitapis. Paymi cuyamashpansi cruzcho wanorgan perdonashgana canansipä. Saynöpis cuyamashpansimi wilacuyninta tanyasimashcansi bautizacur Tayta Dios munashganno cawanansipä. ²⁷ Saynöpis cuyamashpansimi jusaynagtana Tayta Diospa naupanman pushamäshunpä.

²⁸⁻³⁰ Manami pipis cuerpunta desmantelacunsu, sinöga mana gueshyananpä cuidacunmi. Saynölämi Jesucristupis maquincho cashga cuidamansi y imaypis yanapämansi. Saynöla gamcunapis warmiquita cuidayanqui quiquiqui cuidacushgayquino. Pipis warminwan cuyanacorga alimi cawan.

³¹ Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä.

Saymi majasacarna mamanpawan taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä.

Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.”*

³² Warmiwan runa majasacar say castala ricacushgannömi nogansipis Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninsipa wamranna ricacunsi. ³³ Sayno

* **5:31** Génesis 2.24

caycaptenga warminta runa cuyasun. Saynöla warmipis runanta respitasun.

6

Surincunawan taytan imano cawayänapä yachasicuy

¹ Wamracuna, Jesucristuta chasquicush caycarnaga mamayquitawan taytayquita imaypis cäsucuyay. Sayno cäsucuyänayquitami Tayta Diosninsi munan. ²⁻³ Mandamientunchöpis Tayta Diosninsi caynömi nergan:

“Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui. Sayno respitashpayquimi cay pasacho asca wata ali cawanquipä.”*

Cay mandamientoga waquin promësayog cag mandamientupita más punta cag mandamientumi caycan.

⁴ Wamrayog cagcuna, wamrayquicunata ama rabianäsiyanquisu. Saypa trucanga lutancunata rurayaptin shumag tanyasiyanqui Jesucristo munashganno cawayänapä.

Ashmaywan patrón shumag ricanacuyänapä yachasishgan

⁵ Saynöla ashmaycunapis, patronniquita respitar mandashushgayquita lapanta rurayanqui Jesucristuta cäsucuycagno. ⁶ Patronniqui ricaycäshuptiquirä ruranayquipa trucanga mana ricaycäshuptiquipis nishushgayquita shumag ruranqui. Jesucristuman yäracuycarga mana guelanaypa lapan voluntäniquiwan arunqui.

* **6:2-3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

⁷ Sayno arunqui quiquin Jesucristupä aruycagno.

⁸ Gamcuna musyayanquinami ashmay carpis mana ashmay carpis alita rurashgansipita ciêlucho Jesucristo premiuta gomânansipä cashganta.

⁹ Saynöla patroncunapis ashmayniquicunata gayapânayquipa trucanga ali shimilayquipa shacyäsiyanqui aruyânanpä. Gamcuna tanyacuyay ashmay carpis patrón carpis ciêlucho caycag patrónninsipa maquincho caycashgansita. Payga lapansitami cuyaycämansi.

Jesucristuta chasquicogcuna supaycunata ichipânanpä yäsishgan

¹⁰ Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristo nishgancunata yachacur imaypis camaricushla caycäyay diabluta mana chasquipâyânayquipä.

¹¹⁻¹² Nogansega guërrachömi caycansi. Contransega manami runacunasu caycäyan, sinöga lutanta rurasicog Satanás y supaycunami. Satanaspis supaycunapis mana ricacaylami may-saypapis puriycäyan. Saymi pelyananpä soldädo alistacushganno alistacunansi Satanasta y supaycunata ichipânansipä.

¹³ Shumag camaricush canansipäga Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawashun. Sayno cawashgaga supaycuna manami imatapis jusalicasimäshunsu ni engañamäshunsu.

¹⁴ Sayno caycaptenga pï-maywanpis rasun caglata parlashun. Saynöpami soldädo pelyaman aywananpä seglanta chachac wachcacur contranta ichipashganno nogansipis supaycuna shamuptin ichipäshun.

Saynöpis alilata rurar imaypis cawashun. Sayno cawarmi flëcha mana päsananpä läta chalëcushno cashga supaycuna atacamashpansipis vincimëshunpäsu.

¹⁵ Saynöpis Jesucristupa wilacuyninta imaypis wilacushun. Sayno wilacurmi soldäducuna guërracho bötasnin jatish pelyananpä alistacush cashganno nogansipis supaycunata vincinansipä alistacush caycëshunpä.

¹⁶ Saynöpis Tayta Diosman lapan shongunsiwan imaypis yäracushun. Tayta Diosninsiman yäracurmi escüduyognöpis supaycunapita sapacushun.

¹⁷ Saynöpis salvash carmi ali cascush soldäduño caycansi supaycuna lutancunata mana yarpäsimanansipä.

Tayta Diospa palabrantapis shumag yachacushun. Paypa palabrange espädanömi caycan. Say espädawanmi Santu Espiritu yanapämansi supaycunata vincinansipä.

¹⁸ Saynöla imay hörapis Tayta Diosninsita manacuyay. Imata manacurpis manacuyay Santu Espiritu tantyasiyëshushgayquinöla. Tayta Diosninsiman yäracog mayinsicunapäpis mana gongaypa imaypis manacuyay. ¹⁹ Nogapäpis Tayta Diosta manacuycuyäläy wilacuyninta wilacur mana mansapaypa pitapis shumag tantyasinäpä. Nogaga wilacuycä pï-maypis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosninsi salvashgantami. ²⁰ Ali wilacuyninta pï-maytapis wilapänäpäga Tayta Diosninsimi cachamash. Wilacushgäpitami caycho präsu wichgaraycä. Sayno captinpis Tayta Diosninsita manacuyay

cay carcilchöpis mana mansapaypa pitapis
wilapänäpä.

Carta ushanancho salüdunta Pablo apasishgan

²¹ Wauguinsi Tíquicutami gamcunaman
cachaycämö imano caycäyashgätapis
wilayäshunayquipä. Paymi Jesucristupa
wilacuyninta wilacuptë shumag yanapäman.

²² Prësu wichgaraptëpis ama laquicuyaysu. Ali
caycashgäta Tíquico wilayäshuptiquimi gamcuna
cushicuyanquipä. ²³ Tayta Diosninsi y Señorninsi
Jesucristo gamcunata yanapaycuyäläshunqui
payman yäracur cuyanacuyänayquipä y ali
cawayänayquipäpis. ²⁴ Señorninsi Jesucristuta
lapan shongunwan cuyagcunata Tayta Diosninsi
imaypis yanapayculäsun. [Amén.]

Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723